

AVUSTUSSOPIMUS

ERASMUS+ -ohjelmaan¹ kuuluva hanke yhden edunsaajan kanssa

SOPIMUKSEN NUMERO – 2021-1-FI01-KA121-SCH-000008075

Tämä sopimus, jäljempänä 'sopimus', on tehty seuraavien sopimuspuolten välillä:

ensimmäisenä sopimuspuolena

Kansallinen toimisto

Opetushallitus
PL 380 (Hakaniemenranta 6)
00531 Helsinki
Y-tunnus: 2769790-1,

jota asianmukaisesti edustaa tämän sopimuksen allekirjoittamiseksi Sari Turunen-Zwinger, vs. yksikön päällikkö, Euroopan komission, jäljempänä 'komissio', siirtämän toimivallan nojalla,

ja

toisena sopimuspuolena

edunsaaja

Tampereen kaupunki / Lukiokoulutus/ Tammerkosken lukio

jota asianmukaisesti edustaa tämän sopimuksen allekirjoittamiseksi lukiokoulutuksen vs. johtaja Matti Hännikäinen.

¹ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2021/817, annettu 20 päivänä toukokuuta 2021, unionin koulutus-, nuoriso- ja urheiluohjelman Erasmus+ perustamisesta ja asetuksen (EU) N:o 1288/2013 kumoamisesta

Edellä mainitut sopimuspuolet

OVAT SOPINEET

erityisehdoista, jäljempänä 'erityisehdot', ja

seuraavista liitteistä:

- Liite I Yleiset ehdot
- Liite II Hankkeen kuvaus; hankkeen alustava budjetti
- Liite III Rahoitus- ja sopimussäännöt
- Liite III a Ylimääräiset rahoitus- ja sopimussäännökset, joita sovelletaan hankkeisiin, jotka järjestävät virtuaalista liikkuvuutta covid-19-pandemian vuoksi
- Liite IV Sovellettavat korvausmäärät
- Liite V Edunsaajan ja osallistujien kesken käytettävät sopimusmallit
- Liite VI Pankkitietolomake

jotka ovat erottamaton osa sopimusta.

Erityisehtojen määräykset ovat ensisijaisia sopimuksen liitteisiin nähden.

Liitteen I 'yleiset ehdot' määräykset ovat ensisijaisia muiden liitteiden määräyksiin nähden.

Liitteen III määräykset ovat ensisijaisia liitteiden II, IV ja V määräyksiin nähden.

Liitteen II alustavaa budjettia koskeva osa on ensisijainen hankkeen kuvausta koskevaan osaan nähden.

Liitteet I, III, IV, V on julkaistu osoitteessa

<https://www.oph.fi/fi/ohjelmat/akkreditoidun-liikkuvuushankkeen-osallistujalle-ka121-sch>

Liite VI on erikseen allekirjoitettava avustussopimuksen liite (Visma Sign - pankkitietolomake).

Sisällysluettelo

I.1 ARTIKLA – SOPIMUKSEN KOHDE.....	4
I.2 ARTIKLA – SOPIMUKSEN VOIMAANTULO JA TÄYTÄNTÖÖNPANOKAUSI.....	4
I.3 ARTIKLA – AVUSTUKSEN ENIMMÄISMÄÄRÄ JA MUOTO.....	4
I.4 ARTIKLA – RAPORTOINTI JA MAKSUJÄRJESTELYT	5
I.4.1 Suoritettavat maksut	5
I.4.3 Vä lira portit ja seuraavat ennakkomaksut.....	5
I.4.4 Loppuraportti ja loppumaksun suorittamista koskeva pyyntö.....	5
I.4.5 Loppumaksun suorittaminen.....	6
I.4.6 Maksettavista mää ristä ilmoittaminen	6
I.4.7 Maksut edunsaajalle ja viivä styskorke	6
I.4.8 Maksuvaluutta.....	7
I.4.9 Maksupyynnöissä käytettävä valuutta ja muuntaminen euroiksi.....	7
I.4.10 Maksupyynnöissä ja raporteissa käytettävä kieli	7
I.4.11 Maksupä ivä	7
I.4.12 Maksunvälityskulut.....	8
I.5 ARTIKLA – MAKSUJEN PANKKITILI	8
I.6 ARTIKLA - REKISTERINPITÄJÄ JA SOPIMUSPUOLTEN YHTEYSTIEDOT	8
I.6.1 Rekisterinpitäjä.....	8
I.6.2 Kansallisen toimiston yhteystiedot	8
I.6.3 Edunsaajan yhteystiedot	8
I.7 ARTIKLA - LISÄMÄÄRÄYS TIETOSUOJAVELVOITTEIDEN NOUDATTAMISTA KOSKEVASTA RAPORTOINNISTA.....	9
I.8 ARTIKLA - LISÄMÄÄRÄYS TIEDOTTAMISESTA OSALLISTUJILLE HEIDÄN HENKILÖTIETOJENSA KÄSITTELYSTÄ.....	9
I.9 ARTIKLA – OSALLISTUJIEN SUOJELU JA TURVALLISUUS	9
I.10 ARTIKLA – OLEMASSA OLEVIA OIKEUKSIA JA TULOSTEN KÄYTTÖÄ (MYÖS IMMATERIAALIOIKEUKSIA) KOSKEVAT LISÄMÄÄRÄYKSET	9
I.11 ARTIKLA – TIETOTEKNISTEN VÄLINEIDEN KÄYTTÖ.....	10
I.11.1 Erasmus+ -raportointi- ja hallinnointivä line.....	10
I.11.2 Erasmus+ -hanketietokanta	10
I.12 ARTIKLA – ALIHANKINTAA KOSKEVAT LISÄMÄÄRÄYKSET	10
I.13 ARTIKLA – UNIONIN RAHOITUKSEN NÄKYVYYTTÄ KOSKEVA LISÄMÄÄRÄYS.....	10
I.14 ARTIKLA – TUKI OSALLISTUJILLE.....	11
I.15 ARTIKLA – OSALLISUUSTUEN TARJOAMINEN OSALLISTUJILLE	11
I.16 ARTIKLA - KIELIVALMENNUS VERKOSSA (OLS).....	11
I.17 ARTIKLA - MÄÄRÄRAHASIIRTOJA KOSKEVAT ERITYISMÄÄRÄYKSET.....	11
I.18 ARTIKLA – SEURANTAA JA ARVIOINTIA KOSKEVA LISÄMÄÄRÄYS	11
I.19 ARTIKLA – ERITYISET POIKKEUKSET LIITTEESSÄ I ESITETYISTÄ YLEISISTÄ EHDOSTA.....	12

ERITYISEHDOT

I.1 ARTIKLA – SOPIMUKSEN KOHDE

1.1.1 Kansallinen toimisto on päättänyt myöntää erityisehdoissa, yleisissä ehdoissa ja muissa sopimuksen liitteissä esitetyin ehdoin ja edellytyksin avustuksen seuraavalle:

Akkreditoitu hanke: **2021-1-FI01-KA121-SCH-000008075** Erasmus+ -ohjelman avaintoimessa 1: Oppimiseen liittyvä yksilöiden liikkuvuus, siten kuin liitteessä II kuvataan.

1.1.2 Allekirjoittamalla tämän sopimuksen edunsaaja hyväksyy avustuksen ja sitoutuu toteuttamaan hankkeen omalla vastuullaan toimien. Edunsaajan on noudatettava sovellettavia laatustandardeja ja kaikkia muita sääntöjä, joita sovelletaan sen akkreditointiin.

I.2 ARTIKLA – SOPIMUKSEN VOIMAANTULO JA TÄYTÄNTÖÖNPANOKAUSI

1.2.1 Sopimus tulee voimaan päivänä, jona sopimuksen viimeiseksi allekirjoittava sopimuspuoli on allekirjoittanut sen.

1.2.2 Hankkeen kesto on 15 kuukautta, ja se alkaa 01/09/2021 ja päättyy 30/11/2022.

I.3 ARTIKLA – AVUSTUKSEN ENIMMÄISMÄÄRÄ JA MUOTO

I.3.1 Avustuksen enimmäismäärä on **82247** euroa.

I.3.2 Liitteessä II määritetyn alustavan budjetin sekä liitteessä III määritettyjen avustuskelpoisten kustannusten ja rahoitussääntöjen mukaisesti avustusmuotona on

a) toimen avustuskelpoisten kustannusten korvaaminen, jäljempänä 'avustuskelpoisten kustannusten korvaaminen'; kyseiset kustannukset

- i) ovat tosiasiallisesti aiheutuneet
- ii) on ilmoitettu yksikkökustannusten perusteella
- iii) on ilmoitettu kertasummana: ei sovelleta
- iv) on ilmoitettu kiinteänä osuutena: ei sovelleta
- v) on ilmoitettu kumppanin tavanomaisen kustannuslaskentakäytännön mukaisesti: ei sovelleta

b) yksikkökorvaus: ei sovelleta

c) kertakorvaus: ei sovelleta

d) kiinteämääräinen rahoitusosuus: ei sovelleta

e) kustannuksiin perustumaton rahoitus: ei sovelleta

I.4 ARTIKLA – RAPORTOINTI JA MAKSUJÄRJESTELYT

Seuraavia raportointia ja maksuja koskevia määräyksiä on sovellettava:

I.4.1 Suoritettavat maksut

Kansallisen toimiston on suoritettava edunsaajalle seuraavat maksut:

- ensimmäinen ennakkomaksu;
- yksi loppumaksu I.4.4 artiklassa tarkoitetun loppumaksupyynnön perusteella.

I.4.2 Ensimmäinen ennakkomaksu

Ennakkomaksun tarkoituksena on tarjota edunsaajalle käteisvaroja. Ennakkomaksut ovat kansallisen toimiston omaisuutta, kunnes loppumaksu on suoritettu.

Kansallisen toimiston on maksettava edunsaajalle 30 kalenteripäivän kuluessa sopimuksen ennakkomaksu, joka vastaa 80:tä prosenttia I.3.1 artiklassa määritellystä avustuksen enimmäismäärästä, paitsi jos sovelletaan II.24 artiklaa.

I.4.3 Väliraportit ja seuraavat ennakkomaksut

Ei sovelleta.

I.4.4 Loppuraportti ja loppumaksun suorittamista koskeva pyyntö

Edunsaajan on 60 kalenteripäivän kuluessa I.2.2 artiklassa määritellystä hankkeen päättymispäivästä laadittava loppuraportti hankkeen toteutuksesta. Loppuraportissa on oltava tarvittavat tiedot, joilla voidaan perustella pyydetty määrä yksikkökorvausten perusteella, kun avustus maksetaan yksikkökorvausten muodossa, tai tosiasiallisesti aiheutuneiden avustuskelpoisten kustannusten perusteella liitteen III mukaisesti.]

Loppuraportti katsotaan avustuksen loppumaksun suorittamista koskevaksi edunsaajan pyynnöksi.

Edunsaajan on vahvistettava, että loppumaksupyyntöön sisältyvät tiedot ovat täydellisiä, luotettavia ja oikeita. Sen on lisäksi vahvistettava, että aiheutuneita kustannuksia voidaan pitää sopimuksen mukaisesti avustuskelpoisina ja että maksupyyntö perustuu riittäviin asiakirjatodisteisiin, jotka voidaan esittää II.27 artiklassa kuvattujen tarkastusten yhteydessä.

I.4.5 Loppumaksun suorittaminen

Loppumaksulla korvataan tai katetaan jäljellä oleva osa edunsaajalle hankkeen toteutuksesta aiheutuneista avustuskelpoisista kustannuksista.

Kansallinen toimisto määrittää loppumaksuna suoritettavan määrän vähentämällä jo suoritettujen ennakkomaksujen yhteenlasketun määrän II.25 artiklan mukaisesti määritetystä tuen lopullisesta määrästä.

Jos jo suoritettujen maksujen kokonaismäärä on suurempi kuin II.25 artiklan mukaisesti määritetty avustuksen lopullinen määrä, loppumaksun suorittaminen tapahtuu takaisinerinnän muodossa II.26 artiklan mukaisesti.

Jos jo suoritettujen maksujen kokonaismäärä on pienempi kuin II.25 artiklan mukaisesti määritetty tuen lopullinen määrä, kansallisen toimiston on maksettava loppumaksu 60 kalenteripäivän kuluessa siitä, kun se on vastaanottanut I.4.4 artiklassa mainitut asiakirjat, paitsi jos sovelletaan II.24.1 tai II.24.2 artiklan määräyksiä.

Maksun edellytyksenä on loppumaksupyynnön ja sen tueksi esitettyjen asiakirjojen hyväksyntä. Niiden hyväksyminen ei merkitse sisällön vaatimustenmukaisuuden, aitouden, täydellisyyden tai oikeellisuuden tunnustamista.

Maksettavasta määrästä voidaan kuitenkin vähentää ilman edunsaajan hyväksyntää kansallisen toimiston muut saatavat edunsaajalta avustuksen enimmäismäärään saakka.

I.4.6 Maksettavista määristä ilmoittaminen

Kansallisen toimiston on toimitettava edunsaajalle *virallinen ilmoitus*, jossa

- (a) annetaan tiedoksi tälle maksettava määrä ja
- (b) täsmennetään, koskeeko ilmoitus uutta ennakkomaksua vai loppumaksua.

Loppumaksun suorittamisen yhteydessä kansallisen toimiston on lisäksi täsmennettävä II.25 artiklan mukaisesti määritetty avustuksen lopullinen määrä.

I.4.7 Maksut edunsaajalle ja viivästyskorko

Kansallisen toimiston on suoritettava maksut edunsaajalle.

Jos kansallinen toimisto ei suorita maksua määräajassa, avustuksen saajalla on oikeus Euroopan keskuspankin euromääräisiin perusrahoitusoperaatioihinsa soveltaman korkokannan, jäljempänä 'viitekorko', mukaiseen viivästyskorkoon korotettuna kolmella ja puolella prosenttiyksiköllä. Viitekorkona käytetään maksuajan päättymiskuukauden ensimmäisen päivän korkoa, sellaisena kuin se on julkaistu Euroopan unionin virallisen lehden C-sarjassa.

Viivästyskorkoa ei sovelleta, jos avustuksen saaja on unionin jäsenvaltio (tällaisiin avustuksen saajiin kuuluvat myös jäsenvaltion puolesta ja sen nimissä tämän sopimuksen täyttämiseksi toimivat alueelliset ja paikalliset viranomaiset ja muut julkiset elimet).

Jos kansallinen toimisto keskeyttää maksuajan kulumisen II.24.2 artiklan mukaisesti tai jos se keskeyttää varsinaisen maksun II.24.1 artiklan mukaisesti, tällaista keskeyttämistä ei katsota maksuviivästykseksi.

Viivästyskorkoa kertyy maksun eräpäivää seuraavasta päivästä I.4.11 artiklassa määriteltyyn maksun tosiasialliseen suorituspäivään asti kyseinen päivä mukaan luettuna. Kansallinen toimisto ei ota huomioon maksettavaa korkoa määritettäessä avustuksen lopullista määrää II.25 artiklassa tarkoitettussa merkityksessä.

Poiketen siitä, mitä ensimmäisessä alakohdassa määrätään, jos laskettu viivästyskorko on enintään 200 euroa, se maksetaan avustuksen saajalle vain tämän pyynnöstä, joka on esitettävä kahden kuukauden kuluessa viivästyneen maksusuorituksen saamisesta.

I.4.8 Maksuvaluutta

Kansallisen toimiston on suoritettava maksut euroina.

I.4.9 Maksupyynnöissä käytettävä valuutta ja muuntaminen euroiksi

Maksupyynnöt on esitettävä euroina.

Edunsaajan, jonka liikekirjanpitovaluutta on muu kuin euro, on muunnettava muun valuutan määräiset kustannukset euroiksi käyttämällä *Euroopan unionin virallisen lehden C-sarjassa* julkaistavien euron päivittäisten kurssien keskiarvoa asianomaisen raportointikauden ajalta (saatavilla osoitteessa <http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html>).

Jos kyseisen valuutan osalta ei julkaista euron päivittäistä kurssia *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, muuntamisessa on käytettävä Euroopan komission vahvistamien ja sen verkkosivuilla (http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/infoeuro/infoeuro_en.cfm) julkaistujen kuukausittaisten laskennallisten kurssien keskiarvoa asianomaisen raportointijakson ajalta.

Edunsaajan, jonka liikekirjanpitovaluutta on euro, on muunnettava muun valuutan määräiset kustannukset euroiksi tavanomaisen kirjanpitokäytäntönsä mukaisesti.

I.4.10 Maksupyynnöissä ja raporteissa käytettävä kieli

Kaikki maksupyynnöt ja raportit on toimitettava suomeksi, ruotsiksi tai englanniksi.

I.4.11 Maksupäivä

Kansallisen toimiston maksut katsotaan suoritetuiksi sinä päivänä, jona sen tiliä veloitetaan, jollei kansallisessa lainsäädännössä toisin säädetä.

I.4.12 Maksunvälityskulut

Maksunvälityskulut jaetaan seuraavasti:

- (a) kansallinen toimisto vastaa oman pankkinsa perimistä siirtokuluista;
- (b) edunsaaja vastaa oman pankkinsa perimistä siirtokuluista;
- (c) osapuoli, joka aiheuttaa siirron uusimisen, vastaa toistuvista siirroista aiheutuvista kuluista.

I.5 ARTIKLA – MAKSUJEN PANKKITILI

Kaikki maksut on maksettava edunsaajan liitteessä VI ilmoittamalle pankkitilille.

I.6 ARTIKLA - REKISTERINPITÄJÄ JA SOPIMUSPUOLTEN YHTEYSTIEDOT

I.6.1 Rekisterinpitäjä

Sopimuksen II.7 artiklan mukaisena rekisterinpitäjänä on

B4-yksikön päällikkö
Linja B – Nuorisoasiat, koulutus ja Erasmus+
Koulutuksen, nuorisoasioiden, urheilun ja kulttuurin pääosasto
Euroopan komissio
B-1049 Bryssel
Belgia

I.6.2 Kansallisen toimiston yhteystiedot

Edunsaajan on lähetettävä kaikki kansalliselle toimistolle osoitetut viestit seuraavaan osoitteeseen:

Opetushallitus

Erasmus+ yleissivistävä koulutus

PL 380

00531 Helsinki

Sähköpostiosoite: erasmus.yleissivistava@oph.fi

I.6.3 Edunsaajan yhteystiedot

Kaikki kansallisen toimiston viestit edunsaajalle on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:



I.7 ARTIKLA - LISÄMÄÄRÄYS TIETOSUOJAVELVOITTEIDEN NOUDATTAMISTA KOSKEVASTA RAPORTOINNISTA

Edunsaajan on raportoitava loppuraportissa toimenpiteistä, jotka on toteutettu sen varmistamiseksi, että sen tietojenkäsittelytoimissa noudatetaan asetusta (EU) 2018/1725, II.7 artiklassa vahvistettujen velvoitteiden mukaisesti vähintään seuraavien aiheiden osalta: käsittelyn turvallisuus, käsittelyn luottamuksellisuus, rekisterinpitäjän avustaminen, tietojen säilyttäminen, osallistuminen auditointeihin, kuten tarkastuksiin, henkilötietoja koskevan selosteen laatiminen kaikista rekisterinpitäjän lukuun suoritettavista käsittelytoimista.

I.8 ARTIKLA - LISÄMÄÄRÄYS TIEDOTTAMISESTA OSALLISTUJILLE HEIDÄN HENKILÖTIETOJENSA KÄSITTELYSTÄ

Edunsaajan on annettava osallistujille asiaankuuluva tietosuojaseloste heidän henkilötietojensa käsittelystä ennen näiden tietojen koodaamista sähköisiin järjestelmiin Erasmus+-liikkuvuustoimintojen hallinnointia varten.

I.9 ARTIKLA – OSALLISTUJIEN SUOJELU JA TURVALLISUUS

Edunsaajan on otettava käyttöön tehokkaat menettelyt ja järjestelyt hankkeen osallistujien turvallisuudesta ja suojelusta huolehtimiseksi.

Edunsaajan on varmistettava, että vakuutusurva kattaa liikkuvuustoimintoihin osallistuvat osallistujat.

Ennen alaikäisten osallistumista hankkeeseen edunsaajan on varmistettava alaikäisten suojelua ja turvallisuutta koskevien sovellettavien säännösten noudattaminen kaikilta osin siten kuin lähettävän ja vastaanottavan maan sovellettavassa lainsäädännössä määritellään, mukaan luettuna muun muassa seuraavat: vanhempien tai huoltajan suostumus, vakuutusjärjestelyt, ikärajat.

I.10 ARTIKLA – OLEMASSA OLEVIA OIKEUKSIA JA TULOSTEN KÄYTTÖÄ (MYÖS IMMATERIAALIOIKEUKSIA) KOSKEVAT LISÄMÄÄRÄYKSET

Sen lisäksi, mitä II.9.3 artiklassa määrätään, jos edunsaaja tuottaa hankkeen soveltamisalaan kuuluvaa opetusmateriaalia, tämä materiaali on asetettava saataville internetin välityksellä veloitusetta ja avointen lisenssien² mukaisesti.

² Avoin lisenssi – avoimen lisenssin kautta teoksen omistaja sallii resurssin käytön muille. Kullakin resurssilla on lisenssi. Avoimia lisenssejä on erilaisia sen mukaan, miten laaja se on tai miten sitä rajoitetaan, ja edunsaaja voi itse valita, mitä lisenssiä niiden tuotoksiin sovelletaan. Kullakin tuotetulla resurssilla on oltava avoin lisenssi. Avoin lisenssi ei merkitse tekijänoikeuksien tai immateriaalioikeuksien siirtoa.

Jos materiaaleihin tai asiakirjoihin sovelletaan moraalisia oikeuksia tai kolmannen osapuolen oikeuksia (ml. teollis- ja tekijänoikeuksia tai luonnollisten henkilöiden oikeuksia omaan kuvaansa tai ääneensä), avustuksen saajien on varmistettava, että ne täyttävät II.9.2 artiklan mukaiset velvoitteensa, erityisesti hankkimalla tarvittavat lisenssit ja luvat kyseisiltä oikeuksien haltijoilta.

Edunsaajan on varmistettava, että käytetty verkkosivuston osoite on voimassa ja ajantasainen. Jos verkkosivuston isännöintiä ei jatketa, edunsaajan on poistettava verkkosivusto organisaatioiden rekisteröintijärjestelmästä, jotta vältetään riski siitä, että muu osapuoli ottaa verkkoalueen haltuunsa ja se ohjautuu muille verkkosivustoille.

I.11 ARTIKLA – TIETOTEKNISTEN VÄLINEIDEN KÄYTTÖ

I.11.1 Erasmus+ -raportointi- ja hallinnointiväline

Edunsaajan on hyödynnettävä Euroopan komission tarjoamaa verkkopohjaista raportointi- ja hallinnointivälinettä kaiken hankkeessa toteutettuihin toimintoihin (myös toimintoihin, joita ei tuettu suoraan EU:n varoista myönnettyllä avustuksella) liittyvän tiedon kirjaamiseen sekä edistymisraportin, väliraportin (jos saatavilla Erasmus+ -raportointi- ja hallinnointivälineessä ja I.4.3 artiklassa esitetyissä tapauksissa) ja loppuraportin laatimiseen ja toimittamiseen.

Liikkuvuushankkeen aikana edunsaajan on kirjattava ja päivitettävä osallistujia ja toimintoja koskevat mahdolliset uudet tiedot vähintään kerran kuukaudessa Erasmus+ -raportointi- ja hallinnointivälineessä.

I.11.2 Erasmus+ -hanketietokanta

Edunsaaja voi käyttää Erasmus+ -hanketietokantaa (<http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects>) hanketulosten levittämiseen siellä annettujen ohjeiden mukaisesti.

I.12 ARTIKLA – ALIHANKINTAA KOSKEVAT LISÄMÄÄRÄYKSET

Poikkeuksellisesti II.11.1 artiklan c ja d alakohdassa esitetyjä määräyksiä ei sovelleta.

I.13 ARTIKLA – UNIONIN RAHOITUKSEN NÄKYVYYTTÄ KOSKEVA LISÄMÄÄRÄYS

Edunsaajan on ilmoitettava kaikissa viestintä- ja mainosaineistoissaan, myös verkkosivustollaan ja sosiaalisessa mediassa, vastaanottaneensa tukea Erasmus+ -ohjelman puitteissa, sanotun rajoittamatta II.8 artiklan määräyksiä. Suuntaviivat avustuksen saajille ja muille kolmansille osapuolille ovat saatavilla osoitteessa https://ec.europa.eu/info/resources-partners/european-commission-visual-identity_en

I.14 ARTIKLA – TUKI OSALLISTUJILLE

Jos hankkeen toteutuksen aikana edunsaajan on tuettava osallistujia, edunsaajan on annettava tällaista tukea liitteessä II ja liitteessä IV esitettyjen ehtojen mukaisesti.

Edunsaajan on

- joko siirrettävä taloudellinen tuki, jonka kohteena matkat, yksilötuki, kielivalmennustuki, kurssimaksut ja valmistelevat vierailut kokonaisuudessaan hanketoimintojen osallistujille soveltaen liitteessä IV täsmennettyjä yksikkökorvauksia;
- tai tarjottava tuki samojen kululuokkien osalta hanketoimintojen osallistujille tarvittavien tavaroiden ja palvelujen tarjoamisen muodossa. Tällaisessa tapauksessa edunsaajan on varmistettava, että näiden tavaroiden ja palvelujen tarjoaminen täyttää tarvittavat laatu- ja turvallisuusstandardit.

Edunsaaja voi yhdistää edellisessä kohdassa esitetyt kaksi vaihtoehtoa edellyttäen, että varmistetaan kaikkien osallistujien oikeudenmukainen ja tasapuolinen kohtelu. Tällaisessa tapauksessa kutakin vaihtoehtoa koskevia edellytyksiä on sovellettava niiden kululuokkien osalta, joihin kyseistä vaihtoehtoa sovelletaan.

I.15 ARTIKLA – OSALLISUUSTUEN TARJOAMINEN OSALLISTUJILLE

Jos osallistujien osallisuustukea varten on hyväksytty varoja, edunsaaja on vastuussa sen varmistamisesta, että osallisuusavustuksesta hyötyville osallistujille, joilla on muita vähemmän mahdollisuuksia, osoitetaan riittävä ennakkomaksu. Osallistujilta, joilla on muita vähemmän mahdollisuuksia, ei voida varsinkaan vaatia henkilökohtaista ennakkomaksua toimintansa rahoittamiseksi.

I.16 ARTIKLA - KIELIVALMENNUS VERKOSSA (OLS)

Ei sovelleta.

I.17 ARTIKLA - MÄÄRÄRAHASIIRTOJA KOSKEVAT ERITYISMÄÄRÄYKSET

Edunsaajan on hallinnoitava avustustaan pyrkien toteuttamaan liitteessä II määritellyt toiminnot ja noudattaen kaikilta osin liitteessä IV täsmennettyjä rahoitussääntöjä. Kaikki määrärahasiirrot kululuokasta *osallisuustuki osallistujille* toiseen kululuokkaan on tehtävä muuttamalla sopimusta.

I.18 ARTIKLA – SEURANTAA JA ARVIOINTIA KOSKEVA LISÄMÄÄRÄYS

Kansallinen toimisto seuraa Erasmus+ -akkreditoinnin täytäntöönpanoa akkreditoinnin myöntämiseen johtaneessa ehdotuspyynnössä vahvistettujen sääntöjen ja Erasmus+ -laatustandardien mukaisesti.

Jos seurannan yhteydessä ilmenee puutteita, kansallinen toimisto antaa suosituksia ja/tai velvoittavia ohjeita tilanteen korjaamiseksi. Tarvittaessa kansallinen toimisto voi toteuttaa muita korjaavia toimenpiteitä siten kuin akkreditoinnin myöntämiseen johtaneessa ehdotuspyynnössä määritellään.

Kansallinen toimisto kuulee komissiota tarkistaakseen käytössä olevat EU:n rahoitusta koskevat järjestelyt kunkin kansainvälisen järjestön tyypin osalta.

I.19 ARTIKLA – ERITYISET POIKKEUKSET LIITTEESSÄ I ESITETYISTÄ YLEISISTÄ EHDOSTA

1. Tätä sopimusta sovellettaessa liitteen I yleisissä ehdoissa ilmaisun ”komissio” on katsottava tarkoittavan ”kansallista toimistoa”, ”toimen” on katsottava tarkoittavan ”hanketta” ja ”yksikkökustannusten” on katsottava tarkoittavan ”yksikkökorvauksia”, jollei toisin määrätä.

Tätä sopimusta sovellettaessa liitteen I yleisissä ehdoissa ilmaisun ”taloutta koskeva selvitys” on katsottava tarkoittavan ”raportin budjettiosuutta”, jollei toisin määrätä.

II.4.1 artiklassa, II.8.2 artiklassa, II.27.1 artiklassa, II.27.3 artiklassa, II.27.4 artiklan ensimmäisessä kohdassa, II.27.8 artiklan ensimmäisessä kohdassa ja II.27.9 artiklassa viittaus ”komissioon” on katsottava viittaukseksi ”kansalliseen toimistoon ja komissioon”.

II.12 artiklassa ilmaisun ”taloudellinen tuki” on katsottava tarkoittavan ”tukea” ja ilmaisun ”kolmannet” on katsottava tarkoittavan ”osallistujia”.

2. Seuraavia liitteessä I olevien yleisten ehtojen lausekkeita ei sovelleta tähän sopimukseen: II.2.d artiklan ii alakohta, II.12.2 artikla, II.13.4 artikla, II.18.3 artikla, II.25.3 artiklan a alakohdan ii alakohta ja II.27.7 artikla.
3. Tätä sopimusta sovellettaessa ilmaisuja ”sidosyhteisöt”, ”välimaksu”, ”kertakorvaus” ja ”kiinteämääräinen” ei sovelleta yleisissä ehdoissa mainittuina.
4. II.9.3 artiklan otsikon ja ensimmäisen kohdan a alakohdan on katsottava tarkoittavan seuraavaa:

II.9.3 Kansallisella toimistolla ja unionilla oleva tulosten ja olemassa olevien oikeuksien käyttöoikeus

Edunsaaja myöntää kansalliselle toimistolle ja unionille seuraavat hankkeen tulosten käyttöoikeudet:

a) käyttö omiin tarkoituksiin ja erityisesti asettaminen kansallisessa toimistossa, unionin toimielimissä, erillisvirastoissa ja elimissä työskentelevien käyttöön sekä jäsenvaltioiden laitosten käyttöön ja kaikkien tulosten tai niiden osien kopioiminen ja jäljentäminen kopioiden määrää rajoittamatta.”

Muilta osin tämän artiklan viittaukset ”unioniin” on katsottava viittauksiksi ”kansalliseen toimistoon ja/tai unioniin”.

5. II.10.1 artiklan toisen kohdan on katsottava tarkoittavan seuraavaa:

”Edunsaajan on varmistettava, että kansallinen toimisto, komissio, Euroopan tilintarkastustuomioistuimien ja Euroopan petostentorjuntavirasto (OLAF) voivat käyttää II.27 artiklan mukaisia oikeuksiaan myös avustuksen saajien toimeksisaajien osalta.”

6. II.18 artiklan on katsottava tarkoittavan seuraavaa:

II.18.1 Sopimukseen sovelletaan Suomen lakia.

II.18.2 Sovellettavan kansallisen lainsäädännön mukaisesti määritetyllä toimivaltaisella tuomioistuimella on yksinomainen toimivalta kansallisen toimiston ja avustuksen saajien välisissä riita-asioissa, jotka koskevat sopimuksen tulkintaa, soveltamista tai pätevyyttä, jos tällaisesta riita-asiasta ei päästä sopuratkaisuun.

7. II.19.1 artiklan osalta: kustannusten avustus tukikelpoisuutta koskevia ehtoja täydennetään liitteessä III olevilla jaksoilla I.1 ja II.1.”

8. II.20 artiklan osalta: ilmoitettujen määrien yksilöitävyyttä ja todennettavuutta koskevia ehtoja täydennetään liitteessä III olevilla jaksoilla I.2 ja II.2.”

9. II.22 artiklan ensimmäisen kohdan on katsottava tarkoittavan seuraavaa:

”Edunsaaja voi mukauttaa liitteessä II olevaa alustavaa budjettia eri kululuokkien välisillä siirroilla, jos *hanke* toteutetaan liitteessä II kuvatulla tavalla. Tämä mukautus ei vaadi II.13 artiklassa tarkoitettua sopimuksen muuttamista, jos I.17 artiklassa esitetyt ehdot täyttyvät.”

10. II.23 artiklan b kohdan on katsottava tarkoittavan seuraavaa:

”b) ei toimita tällaista pyyntöä uuden 30 kalenteripäivän määräajan kuluessa kansallisen toimiston lähettämästä kirjallisesta muistutuksesta.”

11. II.24.1.3 artiklan ensimmäisen kohdan on katsottava tarkoittavan seuraavaa:

”Edunsaajalla ei ole maksujen keskeytysjakson aikana oikeutta esittää I.4.3 ja I.4.4 artiklassa tarkoitettuja maksupyyntöjä ja asiakirjatodisteita.”

12. II.25.4 artiklan osalta: sopimuksenvastaisesta toteutuksesta, sääntöjenvastaisuuksista, petoksista tai muiden velvoitteiden laiminlyönnistä johtuvaa vähennystä koskevia ehtoja täydennetään liitteessä III olevalla IV jaksolla.

13. II.26.2 artiklan kolmannen kohdan on katsottava tarkoittavan seuraavaa:

”Jos maksua ei ole suoritettu veloituskassa ilmoitettuun päivämäärään mennessä, kansallinen toimisto perii kyseisen saamisensa:

(a) [...]Tällaisesta kuittaamisesta voidaan nostaa kanne II.18.2 artiklassa määritetyssä toimivaltaisessa tuomioistuimessa;

[...]

c) oikeusteitse II.18.2 artiklan tai erityisehtojen mukaisesti.”

14. II.27.2 artiklan on katsottava tarkoittavan seuraavaa:

”[...]Ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa määrätyt ajanjaksot ovat pidempiä, jos kansallisessa lainsäädännössä sitä edellytetään tai jos käynnissä on tarkastuksia, muutoksenhakuja tai riita-asioita tai jos avustuksen osalta on esitetty korvausvaatimuksia, II.27.7 artiklassa tarkoitettut tapaukset mukaan luettuina. Viimeksi mainituissa tapauksissa edunsaajan on säilytettävä asiakirjat, kunnes kyseiset tarkastukset on tehty ja kyseiset muutoksenhaut, riita-asiat tai korvausvaatimukset on ratkaistu.”

Date 2021-10-06

Project: 2021-1-FI01-KA121-SCH-000008075**Project Details**

Project Code	2021-1-FI01-KA121-SCH-000008075
Accreditation Code	2020-1-FI01-KA120-SCH-092540
Grant awarded for standard costs	82 247,00
Grant awarded for inclusion support for participants and exceptional costs	0,00
Total grant awarded	82 247,00

The beneficiary shall manage their grant with the goal of delivering indicative targets defined in this Annex and in full respect of the funding rules specified in Annex IV.

During project implementation, the beneficiary can make changes to the indicative targets without requesting an amendment to the grant agreement. However, the beneficiary must always prioritise those targets that have been marked with priority status at budget allocation stage. Targets for accompanying persons and preparatory visits are the lowest priority.

At the final report stage, the beneficiary will explain any changes that took place during implementation. These explanations will be evaluated as part of the final report assessment, as described in Annex III.

Date 2021-10-06

Activities

Activity Type	Number of participants	Total duration (in days)	Average duration (in days)	Number of accompanying persons	Total duration (in days) for accompanying persons	Average duration (in days) for accompanying persons	Number of persons in preparatory visits
Hosting teachers and educators in training	1	160	160,00	0	0	0,00	0
Courses and training	17	154	9,06	0	0	0,00	0
Short-term learning mobility of pupils	1	14	14,00	0	0	0,00	0
Long-term learning mobility of pupils	3	126	42,00	0	0	0,00	0
Job-shadowing	8	66	8,25	0	0	0,00	3
Total	30	520	17,33	0	0	0,00	3

Activity Type	Number of participants with fewer opportunities	Number of participants in blended activities	Number of participants using 'green' travel options
Hosting teachers and educators in training	0	0	0
Courses and training	0	0	0
Short-term learning mobility of pupils	1	0	0
Long-term learning mobility of pupils	3	0	0
Job-shadowing	0	8	1
Total	4	8	1

Date 2021-10-06

Inclusion support for participants and exceptional costs

Cost item	Activity Type	Estimated number of participants	Description and justification	Estimated cost	Support rate	Eligible amount
Exceptional costs	Short-term learning mobility of pupils	1	Budget imported.	90,00	0,00%	0,00
Exceptional costs	Long-term learning mobility of pupils	3	Budget imported.	270,00	0,00%	0,00
Total				360,00		0,00

Funds approved for inclusion support for participants cannot be used for a different purpose, unless the change has been approved by the National Agency.

Date 2021-10-06

Participating Organisations

Tampereen kaupunki / Lukiokoulutus/ Tammerkosken lukio

Organisation ID (OID)	E10051216
Latin Legal Name	Tampereen kaupunki / Lukiokoulutus/ Tammerkosken lukio
Organisation Role	Applicant Organisation
Registration Number	02116775-2
Legal Form	UNKNOWN
Address	Sammonkatu 2 33540 Tampere
Country	Finland
VAT Number	FI02116775-2

Consortium members

Liite VI: Pankkitietolomake

**Sopimusnumero (katso hankesopimuksesta, esimerkiksi muotoa
2020-1-FI01-KA226-000000)**

2021-1-FI01-KA121-SCH-000008075

Maksun saaja

Y-tunnus

IBAN-numero

Swift-/BIC-koodi

Tilinhaltija

Tilinhaltijan osoite

Tiliotteen viitetieto (max 30 merkkiä)

**Lisää laillisen edustajan sähköpostiosoite (huom. älä lisää
puhelinnumeroa)**

SIGNATURES**ALLEKIRJOITUKSET****UNDERSKRIFTER****SIGNATURER****UNDERSKRIFTER**

This documents contains 1 pages before this page
Dokumentet inneholder 1 sider før denne siden

Tämä asiakirja sisältää 1 sivua ennen tätä sivua
Dette dokument indeholder 1 sider før denne side

Detta dokument innehåller 1 sidor före denna sida

Matti Juhani Hannikainen

ed52902e5-447d-4e53-a7e6-5a178eac0985 - 2021-09-08 17:10:07 UTC +03:00
BankID / MobileID - b165588e6-6407-4981-8939-d863594a02e3 - FI

authority to sign
representative
custodial

asemavaltuus
nimenkirjoitusoikeus
huoltaja/edunvalvoja

ställningsfullmakt
firmateckningsrätt
förvaltare

autoritet til å signere
representant
foresatte/verge

myndighed til at underskrive
repræsentant
frihedsberøvende

SIGNATURES**ALLEKIRJOITUKSET****UNDERSKRIFTER****SIGNATURER****UNDERSKRIFTER**

This documents contains 20 pages before this page

Tämä asiakirja sisältää 20 sivua ennen tätä sivua

Detta dokument innehåller 20 sidor före denna sida

Dokumentet inneholder 20 sider før denne siden

Dette dokument indeholder 20 sider før denne side

authority to sign

asemavaltuus

ställningsfullmakt

autoritet til å signere

myndighed til at underskrive

representative

nimenkirjoitusoikeus

firmateckningsrätt

representant

repræsentant

custodial

huoltaja/edunvalvoja

förvaltare

foresatte/verge

frihedsberøvende